



## CHAPITRE 36

Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec

[Sanctionnée le 9 mars 1950]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Commissaires.

**1.** Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil de nommer trois commissaires pour reviser, quant au fond et à la forme, coordonner et refondre les lois de la province ayant trait à l'assurance et suggérer les modifications désirables pour les adapter aux conditions actuelles et aux besoins futurs de la population.

Honoraires, etc.

**2.** Le lieutenant-gouverneur en conseil déterminera les honoraires des commissaires; il pourra leur adjoindre un secrétaire et tous autres employés qu'il jugera nécessaires et fixer leurs émoluments.

Devoirs des commissaires.

**3.** Les commissaires devront recueillir tous les renseignements utiles aux fins de l'article 1, étudier les systèmes d'assurance en cours ailleurs et proposer les modifications qu'ils jugeront opportun de faire aux lois actuelles ainsi que les meilleurs moyens de faire prévaloir les droits de la province en matières d'assurance.

Rapport.

**4.** Ils prépareront et délivreront au trésorier de la province, dans les douze mois de leur nomination, un rapport de leur travail et de leurs recommandations motivées, ainsi qu'un ou des projets de loi conformes à ces dernières et couvrant

## CHAPTER 36

An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws

[Assented to, the 9th of March, 1950]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The Lieutenant-Governor in Council may appoint three commissioners to revise, in substance and in form, coordinate and consolidate the laws of the Province respecting insurance and to suggest what amendments are desirable to adapt them to existing conditions and to future needs of the people.

**2.** The Lieutenant-Governor in Council shall fix the fees of the commissioners; he may provide them with a secretary and such other employees as he deems necessary and fix their remuneration.

**3.** The commissioners shall collect all information of use for the purposes of section 1, study the insurance systems in use elsewhere and propose such amendments as they deem it expedient to make to the present laws as well as the best means of giving effect to the rights of the Province in insurance matters.

**4.** They shall prepare and present to the Provincial Treasurer, within twelve months following their appointment, a report of their work, and of their recommendations with the reasons therefor, as well as one or more draft acts in conformi-

toute la matière étudiée.

ty with the latter and covering the whole field studied.

Exécution  
de la loi,  
etc.

**5.** L'exécution de la présente loi est confiée au trésorier de la province. Les dépenses occasionnées par son application seront payées à même le fonds consolidé du revenu.

**5.** The carrying out of this act is entrusted to the Provincial Treasurer. The expenses incurred in its application shall be paid out of the consolidated revenue fund. Carrying out of act, etc.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.